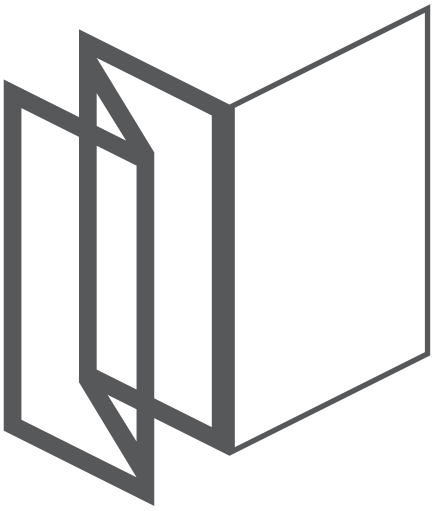
SOLARLUX

Gebruiksaanwijzing
Mode d'emploit



DE | EN

Glazen vouwwanden
Baie accordéon

Belangrijke informatie en opmerkingen voor eindklanten
Informations importantes et notes d'utilisation pour les utilisateurs

Om ervoor te zorgen dat u zo lang mogelijk plezier kunt hebben van het aangeschafte Solarlux-systeem, moeten de volgende aanwijzingen in acht worden genomen bij gebruik en onderhoud!

Tijdens de bouwfase en voor de 1e opening

- Verontreinigingen of vreemde voorwerpen die de loop- en geleiderails zijn binnengedrongen, moeten onmiddellijk worden verwijderd. Anders kan er schade ontstaan aan de loop- en geleidingstechniek.
- De roestvrijstalen fittingen en handgrepen moeten worden beschermd tegen kalk- en mortelspatten, cementstof, ijzerdeeltjes uit slijpstof, spanen en lasspatten. Gebruik speciale roestvrijstalen reinigingsmiddelen om de roestvrijstalen fittingen te reinigen. Hardnekkig vuil moet worden gereinigd met een kunststofvlies. In geen geval mogen bijvoorbeeld spatels van gewoon staal of staalwol worden gebruikt, omdat hierdoor de vorming van vliegroest toeneemt.
- Gebruik voor het reinigen alleen neutrale allesreinigers, omdat schurende reinigingsmiddelen, zuren of agressieve reinigingsmiddelen met oplosmiddelen het oppervlak beschadigen.
- Lichte beschadigingen aan de oppervlakken moeten onmiddellijk vakkundig worden gerepareerd met het originele verfmateriaal. Neem contact op met Solarlux.
- Controleer de elastische afdichtingen op pasvorm en conditie en verwijder stof en afzettingen.
- De glasoppervlakken moeten met een geschikte afdekfolie worden beschermd tegen mortelspatten, cementslib, uitspoeling van onbehandelde betonnen oppervlakken, rondvliegende vonken of lasspatten.
- Nat reinigen met water en spons of doek. Gebruik van glasreinigers zonder schurende bestanddelen mogelijk. Gebruik van spiritus, aceton of wasbenzine (bij sterke vervuiling).

Belangrijk!
Wijs uw glazenwasser hierop voordat de fijne reiniging plaatsvindt (GGGR folder GL0.1).

Alkalische wasmiddelen, zure en fluoridehoudende reinigingsmiddelen mogen niet worden gebruikt om het glasoppervlak te reinigen.
In dit verband willen wij er ook op wijzen dat de reinigings- en onderhoudsinstructies voor ESG-glas van de RAL-kwaliteitsvereniging voor gebouwreiniging e.V. en de kwaliteitsvereniging voor de reiniging van metalen gevels e.V. moeten worden nageleefd.

Pour que vous puissiez profiter de votre système Solarlux pendant de nombreuses années, veuillez tenir compte des informations suivantes concernant son entretien et son utilisation.

Pendant la pose et avant la première ouverture

- Tout objet ou saleté à l'intérieur des rails de guidage supérieur ou inférieur de vos portes doit être enlevé dès que possible. Sinon, ils pourraient endommager les roulements et le guidage de vos portes.
- Les ferrures et les poignées en acier inoxydable doivent être protégées des éclaboussures de chaux et de mortier, de la poussière de ciment, des particules de fer générées lors des travaux de meulage, des copeaux et des éclaboussures de soudure. Utilisez un nettoyant spécial pour acier inoxydable pour nettoyer les ferrures. Utilisez du molleton synthétique pour éliminer toute salissure tenace. N'utilisez jamais d'outils tels que des spatules en acier ordinaires ou de la laine d'acier, car cela augmenterait la formation de rouille.
- N'utilisez que des produits de nettoyage neutres. Les nettoyants acides ou abrasifs peuvent endommager le revêtement de vos.
- Tout dommage ou égratignure sur la finition doit être réparé par un professionnel dès que possible à l'aide d'un revêtement de retouche recommandé par SOLARLUX. N'hésitez pas à nous contacter pour toute question.
- Vérifiez régulièrement l'état des joints en caoutchouc. Ceux-ci doivent également être nettoyés et débarrassés de tout dépôt ou poussière.
- La surface vitrée doit également être recouverte d'un film approprié pour la protéger des éclaboussures de plâtre, des boues de ciment, des effluents des surfaces en béton non traitées, des étincelles et des projections de soudure.
- Nettoyez régulièrement avec une éponge ou un chiffon humide. Utilisez des produits de nettoyage pour vitres sans composants de récurage. Utilisez de l'alcool à brûler, de l'acétone ou de l'éther de pétrole (pour les salissures importantes).

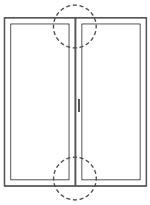
Important!
Portez-le à l'attention de votre laveur de vitres avant un nettoyage minutieux (Dépliant GGGR GL0.1).

N'utilisez pas de mousses de savon alcalines, ni de produits de nettoyage acides et fluorés sur les surfaces vitrées. Veuillez également respecter les instructions de nettoyage et d'entretien du verre de sécurité trempé de la RAL Gütegemeinschaft Gebäudereinigung e.V. (GGGR) et de la Gütegemeinschaft für die Reinigung von Metallfassaden e.V. (GRM).

Algemene informatie:
De markering van de glazen vouwwand door middel van een label in het kozijn mag niet worden verwijderd voor mogelijke latere identificatie!

Informations générales :
L'étiquette dans le cadre de la porte pliante ne doit pas être retirée, car elle peut être nécessaire pour identifier le vitrage à l'avenir!

Legende I Légende





V 1 = Variant 1
Vleugelhoek met 45°
Profielvoeg

V 1 = Version 1
Angle de l'ouvrant
avec joint profilé à 45°



V 2 = Variant 2
Vleugelhoek met
hoekverbinders

V 2 = Version 2
Coin de l'ouvrant avec
connecteurs d'angle

Regelmatig onderhoud en reiniging

Aluminium profielen
- Alle in de fabriek aangebrachte oppervlakken op aluminiumprofielen zijn bestand tegen weersinvloeden en extreem goed bestand tegen zonlicht.
- Voor de regelmatige reiniging kunnen allesreinigers, neutrale reinigingsmiddelen, alkalische reinigingsmiddelen en speciale reinigingsmiddelen voor roestvrij staal worden gebruikt. Hardnekkig vuil moet worden gereinigd met een kunststofvlies. In geen geval mogen bijvoorbeeld spatels van normaal staal of staalwol worden gebruikt, omdat dit de vorming van vliegroest verhoogt.
- Lichte beschadigingen aan de oppervlakken moeten onmiddellijk vakkundig worden gerepareerd met het originele verfmateriaal. Neem contact op met Solarlux.

Loop- en geleiderails
- Verontreinigingen of vreemde voorwerpen die de loop- en geleiderails zijn binnengedrongen, moeten onmiddellijk worden verwijderd. Anders kan er schade ontstaan aan de loop- en geleidingstechniek.
- Gebruik voor het reinigen alleen neutrale allesreinigers, omdat schurende reinigingsmiddelen, zuren of agressieve reinigingsmiddelen met oplosmiddelen het oppervlak beschadigen.

Afdichtingen
- Regelmatige inspectie van afdichtingen op de juiste pasvorm en conditie.
- Jaarlijkse reiniging van de afdichtingen met water en een mild schoonmaakmiddel.
- Jaarlijks invetten van de afdichtingen met siliconenspray of Solarlux afdichtingsverzorging.
- Jaarlijkse controle van de afdichtingsvoegen van het kozijn naar het metselwerk.
- Indien nodig, nabewerking of vervanging van het afdichtingsmiddel (barstvorming, losraken).

Grepen
- Solarlux gebruikt bijzonder corrosiebestendig en hygiënisch roestvrij staal voor handgrepen en handgrepensets. De corrosiebestendigheid wordt gewaarborgd door de onzichtbare passivatielaag. Daarom is het materiaal roestvrij staal geschikt voor alle weersomstandigheden. Als er echter roest op het oppervlak ontstaat, is het zogenaamd vliegroest. Vooral in de buurt van de kust, industriële agglomeraties en zwembaden kunnen deze verschijnselen optreden als gevolg van een grote verscheidenheid aan belastingen.
- Neem contact op met Solarlux voor gedetailleerde reinigings- en onderhoudsinstructies voor roestvrijstaal.

Scharnieren en sluitingen
- Alle scharnieren en sluitingen zijn onderhoudsarm uitgevoerd en vertonen nauwelijks slijtageverschijnselen.
- Om een duurzaam waardebehoud te bereiken, moeten de oppervlakken, scharnieren en sluitingen, enz. regelmatig worden gecontroleerd op onbeschadigdheid en functionaliteit. Wij adviseren om regelmatig (ca. 2x per jaar) de scharnieren te smeren met geschikte middelen.

Entretien et nettoyage réguliers

Profilés en aluminium
- Toutes les finitions de surface des profilés en aluminium produites en usine sont résistantes aux intempéries et extrêmement résistantes à la lumière du soleil.
- Pour un nettoyage régulier, vous pouvez utiliser des produits alcalins, neutres, ainsi que des produits spéciaux pour l'acier inoxydable. Les taches tenaces doivent être frottées à l'aide d'un chiffon synthétique. En aucun cas, vous ne devez utiliser de la laine d'acier ou des objets en métal dur pour vous débarrasser de la saleté sur les poignées, car cela accélérerait la formation de rouille.
- Tout dommage ou égratignure sur la finition doit être réparé par un professionnel dès que possible à l'aide d'un revêtement de retouche recommandé par Solarlux. N'hésitez pas à nous contacter pour toute question.

Rails de guidage supérieur ou inférieur
- Tout objet ou saleté à l'intérieur des rails de guidage supérieur ou inférieur de vos portes doit être enlevé dès que possible. Sinon, ils pourraient endommager les roulements et le guidage de vos portes.
- N'utilisez que des produits de nettoyage neutres. Les nettoyants acides ou abrasifs peuvent endommager le revêtement de vos portes.

Joints
- Vérifiez régulièrement les joints pour vous assurer qu'ils sont en bon état et correctement installés.
- Nettoyez les joints tous les douze mois avec de l'eau et un produit de nettoyage doux.
- Graissez les joints tous les douze mois à l'aide d'un spray silicone ou du produit d'entretien des joints Solarlux.
- Inspectez les joints d'étanchéité entre le sous-châssis et la maçonnerie tous les six mois.
- Refermez ou remplacez le joint si nécessaire (s'il s'est fissuré ou s'il s'est détaché).

Poignées
- Solarlux n'utilise que de l'acier inoxydable de haute qualité pour sa quincaillerie et ses poignées, qui sont particulièrement hygiéniques et résistants à la corrosion. La résistance à la corrosion est renforcée par un revêtement passif invisible. L'acier inoxydable est donc adapté à une utilisation par tous les temps. Si de la rouille devait se former sur la surface de l'acier inoxydable, il s'agit de ce qu'on appelle de la rouille instantanée. Ce type de rouille de surface est particulièrement fréquent dans les zones côtières et dans les zones industrielles ou à fort trafic, en raison de substances agressives présentes dans l'air.
- N'hésitez pas à nous contacter pour obtenir des conseils complets concernant l'entretien et la maintenance de l'acier inoxydable.

Charnières et dispositifs de verrouillage
- Toutes les charnières et tous les dispositifs de verrouillage sont de type nécessitant peu d'entretien et sont presque inusables.
- Pour préserver la valeur de votre investissement, vérifiez régulièrement le bon fonctionnement des surfaces, des charnières, des systèmes de verrouillage, etc. Nous recommandons une lubrification régulière des charnières avec des lubrifiants appropriés (environ deux fois par an).

Houten oppervlakken
- Alle in de fabriek aangebrachte coatingsystemen van de houten elementen zijn gericht op lange renovatie-intervallen.
- Halfjaarlijkse reiniging van het oppervlak met zachte spons, water en neutrale reiniger.
- Halfjaarlijkse inspectie van de oppervlakken op beschadiging en verwering.
- Kleine beschadigingen aan het oppervlak: Gebruik in de handel verkrijgbare reparatiesets.
- Grote oppervlakteschade (hagelschade, scheuren): Vraag uw vakbedrijf.
- Wij raden de Remmers Verzorgingsset aan voor ramen of deuren.
- Daarnaast moeten de houten oppervlakken van houten vouwwanden 1x per jaar worden ververst met de bij Solarlux verkrijgbare verzorgingsset (reiniger en verzorgingsmelk). Afhankelijk van de belasting en verwering van de houten vouwwand moet de oppervlaktecoating ongeveer om de 2-4 jaar worden gecontroleerd en indien nodig opnieuw worden bewerkt met coatingmateriaal van Remmers. U kunt ons vragen naar de exacte coatingstructuur.
- Tijdens renovatiewerkzaamheden mogen alleen plakbanden worden gebruikt die zijn goedgekeurd voor acrylvernissen (risico op verfscheuren), zoals TESA 4438 of 4439, om afgewerkte houten vouwwanden af te plakken. De plakband dient binnen 2 weken verwijderd te worden.

Glasoppervlak
- Alkalische wasvloeistoffen, zure en fluoridehoudende reinigingsmiddelen mogen niet worden gebruikt om het glasoppervlak te reinigen. Het glasoppervlak moet ook met geschikte afdekfolies worden beschermd tegen mortelspatten, cementslib, uitspoeling van onbehandelde betonnen oppervlakken, vonken of lasparels.
- Regelmatig nat reinigen met water en spons of doek.
- Gebruik van glasreinigers zonder schurende componenten mogelijk.
- Gebruik van spiritus, aceton of wasbenzine (bij zware vervuiling).

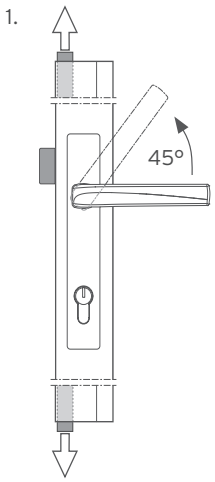
Surfaces en bois
- Tous les systèmes de revêtement appliqués aux éléments en bois en usine sont conçus pour de longs intervalles de rénovation.
- Nettoyez tous les six mois avec une éponge douce, de l'eau et un produit de nettoyage neutre.
- Inspectez les surfaces pour détecter les dommages et les signes d'altération dus aux intempéries tous les six mois.
- Dommages mineurs à la surface : Utilisez des kits de réparation disponibles dans le commerce.
- Dommages importants de surface (fissures, dommages causés par la grêle) : Contactez votre revendeur.
- Nous recommandons le kit d'entretien Remmers pour les fenêtres ou les portes.
- Pour les baies accordéon en bois, les surfaces en bois doivent également être rafraîchies 1 fois par an à l'aide du kit d'entretien (produit de nettoyage et crème d'entretien) disponible chez Solarlux. En fonction des contraintes et des intempéries auxquelles elle est soumise, la finition de surface de la baie accordéon en bois doit être vérifiée environ tous les 2 à 4 ans et, si nécessaire, remise à neuf avec un matériau de revêtement Remmers. N'hésitez pas à nous contacter si vous avez besoin de détails sur la structure exacte du revêtement de votre système.
- Lors de travaux de rénovation, utilisez toujours du ruban adhésif approuvé pour une utilisation sur des revêtements acryliques, tels que TESA 4438 ou 4439, pour masquer les baie accordéon en bois avec une finition (sinon vous risquez de décaper la finition). Le ruban adhésif ne doit pas être laissé sur la surface pendant plus de 2 semaines.

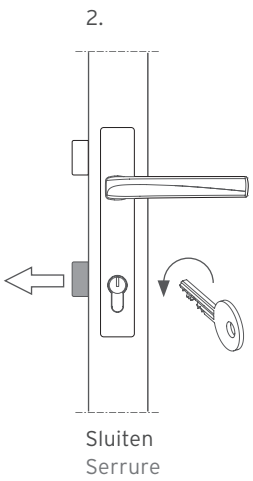
Surfaces vitrées
- Évitez d'utiliser de la mousse de savon alcalin, des agents de nettoyage acides et fluoriques sur les surfaces en verre. La surface vitrée doit également être recouverte d'un film approprié pour la protéger des éclaboussures de plâtre, des boues de ciment, des effluents des surfaces en béton non traitées, des étincelles volantes et des projections de soudure.
- Nettoyez régulièrement avec une éponge ou un chiffon humide.
- Utilisez des produits de nettoyage pour vitres sans composants de récurage.
- Utilisez de l'alcool à brûler, de l'acétone ou de l'éther de pétrole (pour les salissures importantes).

Bediening van de handgreepbediende SL-comfortvergrendeling

Vergrendelen en afsluiten
1. Trek de hendel ca. 45° omhoog tot aan de aanslag en draai deze terug naar de "normale" positie.
2. Pas nu kan het slot met de sleutel worden vergrendeld.

Openen en ontgrendelen
3. Ontgrendel het slot met de sleutel.
4. Door de hendel zoals gewoonlijk naar beneden te drukken, worden de boven- en onderkant ontgrendeld.



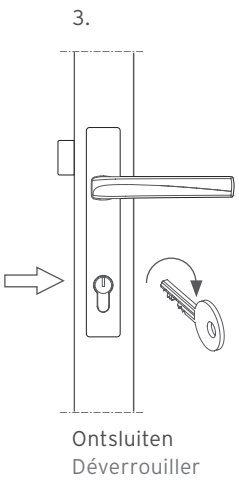


Sluiten
Serrure

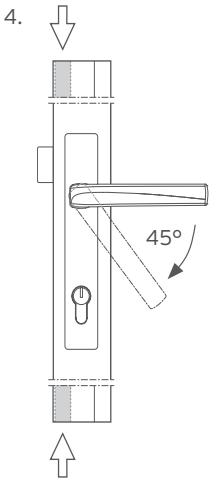
Fonctionnement de la poignée SL confort

Enclencher et verrouiller
1. Soulevez la poignée d'environ 45° vers le haut jusqu'à sa butée et laissez-la revenir dans sa position normale.
2. La serrure peut maintenant être verrouillée à l'aide de la clé.

Déverrouiller et ouvrir
3. Déverrouillez la serrure à l'aide de la clé.
4. Poussez la poignée vers le bas comme d'habitude pour dégager les boulons en haut et en bas.



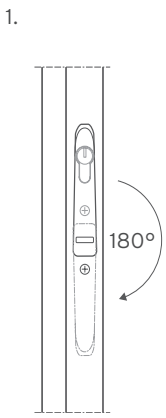
Ontsluiten
Déverrouiller

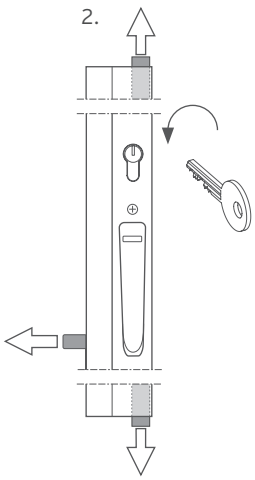


Bediening 3-punts mechanisme

Vergrendelen en afsluiten
1. Draai de platte handgreep 180° naar beneden.
2. Steek de sleutel in de PZ en sluit deze af.

Openen en ontgrendelen
3. Plaats de sleutel in de PZ, ontgrendel deze en verwijder de sleutel.
4. Ontgrendelen en openen door de platte greep vast te pakken en 180° rond te draaien.



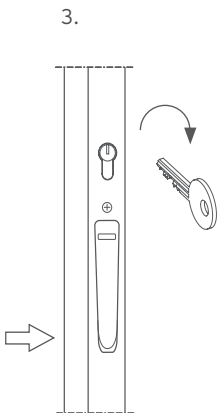


Sluiten
Serrure

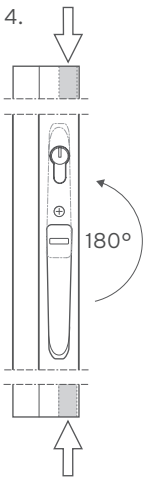
Fonctionnement du mécanisme à 3 points

Enclencher et verrouiller
1. Tournez la poignée plate vers le bas de 180°.
2. Insérez la clé dans le cylindre profilé et verrouillez.

Déverrouiller et ouvrir
3. Insérez la clé dans le cylindre profilé, déverrouillez et retirez la clé.
4. Pour déverrouiller et ouvrir la serrure, saisissez et tournez la poignée plate vers le haut de 180°.



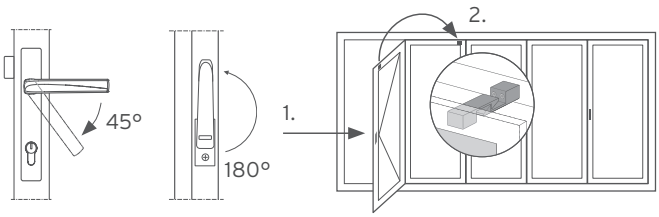
Ontsluiten
Déverrouiller



Bediening van een glazen vouwwand

Bij gebruik van het bedienen van de glazen vouwwand niet de vingers in de scharniervlakken steken: gevaar voor beknelling.
Belangrijk:
Reik niet in de gevarenzone en zorg ervoor dat de vleugels niet kunnen dichtklappen.

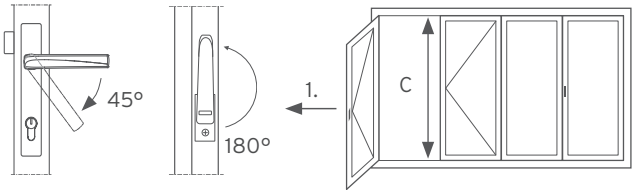
Met draaivleugel op kozijn



1. Ontgrendel en open de zwenkvleugel door op de deurklink te drukken of door de platte handgreep vast te pakken en 180° rond te draaien.
2. Open de vleugels totdat de vleugel in de vleugelsnapper van de naburige vleugel klikt!
3. Ontgrendel meer paren vleugels door de platte handvatten vast te pakken en 180° rond te draaien en ze lichtjes te vouwen.
4. Schuif alle vleugels samen tot één pakket.

Ga in omgekeerde volgorde te werk om te sluiten. Als het systeem naar buiten opent, trekt u de vleugels naar zich toe via de trekhendel (afb. A, pagina 7).

Met draaivleugel op draaivleugel



1. Ontgrendel en open de 1e openende draaivleugel door op de deurklink te drukken of door de platte handgreep vast te pakken en 180° rond te draaien. Ontgrendel de 2e openende vleugel door de zwenkhendel in de sponningvergrendeling naar beneden te klappen (afb. B, pagina 7) en open deze.
2. Open de vleugels totdat de vleugel in de vleugelsnapper van de naburige vleugel klikt!
3. Ontgrendel meer vleugelparen door de platte handvatten vast te pakken en 180° rond te draaien en ze lichtjes te vouwen.
4. Schuif alle vleugels samen tot één pakket.

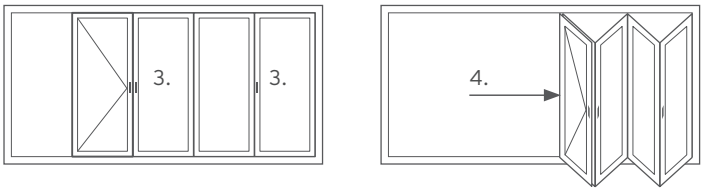
Ga in omgekeerde volgorde te werk om te sluiten.
Als het systeem naar buiten opent, trekt u de vleugels naar zich toe met de trekhendel (afb. A, pagina 7).

Opmerking:
Licht gevouwen vleugels kunnen gemakkelijker in elkaar worden geschoven om een pakket te vormen, omdat de vleugels niet van tevoren volledig in elkaar zijn geschoven.

Fonctionnement d'une baie accordéon

Lorsque vous utilisez la baie accordéon, gardez vos doigts hors de l'espace créé par les charnières au cas où ils se coinceraient.
Important:
Ne mettez pas la main dans la zone de danger et sécurisez le panneau contre le claquement.

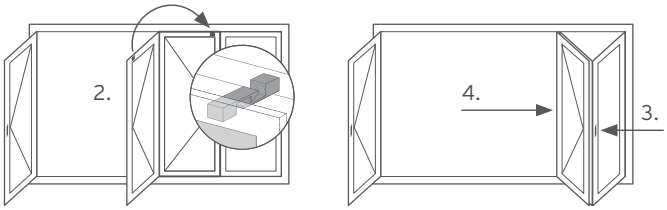
Avec panneau pivotant sur cadre



1. Pour libérer et ouvrir le panneau pivotant, appuyez sur la poignée de porte ou saisissez et tournez la poignée plate vers le haut de 180°.
2. Ouvrez le panneau jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans le cran du panneau adjacent.
3. Libérez les autres paires de panneaux en saisissant et en tournant la poignée plate de 180° vers le haut et pliez légèrement les panneaux ensemble.
4. Ensuite, poussez tous les panneaux ensemble pour former un paquet.

Effectuez la séquence d'actions ci-dessus en sens inverse pour refermer la porte. Pour les systèmes à ouverture vers l'extérieur, tirez les panneaux en position à l'aide de la poignée de traction (Fig. A, page 7).

Avec panneau pivotant sur panneau pivotant

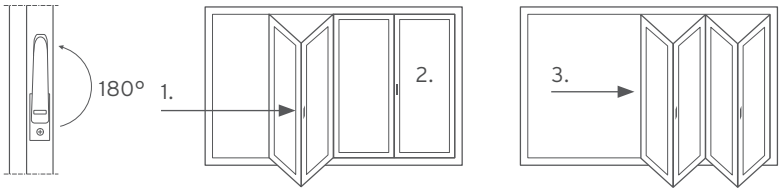


1. Relâchez et ouvrez le premier panneau oscillant en appuyant sur la poignée ou en saisissant et en tournant la poignée plate de 180°. Libérez et ouvrez le deuxième panneau en repliant le levier de pivotement dans le verrou de tir (Fig. B, page 7).
2. Ouvrez le panneau jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans le cran du panneau adjacent.
3. Libérez les autres paires de panneaux en saisissant et en tournant la poignée plate de 180° vers le haut et pliez légèrement les panneaux ensemble.
4. Ensuite, poussez tous les panneaux ensemble pour former un paquet.

Effectuez la séquence d'actions ci-dessus en sens inverse pour refermer la porte. Pour les systèmes à ouverture vers l'extérieur, tirez les panneaux en position à l'aide de la poignée de traction (Fig. A, page 7).

Note :
Les panneaux pliés sont plus faciles à faire coulisser sur le rail que lorsqu'ils ne sont pas repliés.

Zonder draaivleugel



1. Ontgrendel en vouw de glazen vouwwand op het eerste te openen paar vleugels door de platte handgreep vast te pakken en 180° rond te draaien.
2. Ontgrendel vervolgens de andere paar vleugels en vouw ze iets op.
3. Schuif alle vleugels samen tot één pakket.

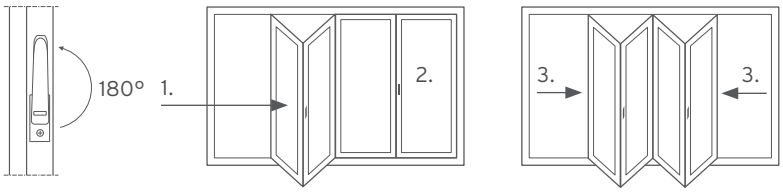
Ga in omgekeerde volgorde te werk om te sluiten.
Bij naar buiten openende systemen de vleugels via de trekgreep (afb. A) heranziehen.

Sans panneau pivotant

1. Déverrouillez et pliez la baie accordéon au niveau de la première paire de panneaux en saisissant et en tournant la poignée plate de 180°.
2. Ensuite, relâchez les autres paires de panneaux et pliez-les légèrement.
3. Rassemblez tous les panneaux en un paquet.

Effectuez la séquence d'actions ci-dessus en sens inverse pour refermer la porte. Pour les systèmes à ouverture vers l'extérieur, tirez les panneaux en position à l'aide de la poignée de traction (Fig. A).

Zonder draaivleugel, links-rechts verschuifbaar



1. Ontgrendel en vouw de glazen vouwwand op elk paar vleugels door de platte handgreep vast te pakken en 180° rond te draaien.
2. Ontgrendel vervolgens de andere paar vleugels en vouw ze iets op.
3. Schuif alle vleugels in de gewenste positie samen tot een pakket.

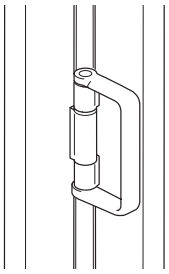
Ga in omgekeerde volgorde te werk om te sluiten.
Bij naar buiten openende systemen de vleugels via de trekgreep (afb. A) aantrekken.

Sans panneau pivotant ; panneaux coulissants vers la gauche ou la droite

1. Déverrouillez et pliez la baie accordéon sur n'importe quelle paire de panneaux en saisissant et en tournant la poignée plate de 180°.
2. Ensuite, relâchez les autres paires de panneaux et pliez-les légèrement.
3. Poussez tous les panneaux en un paquet dans la position requise.

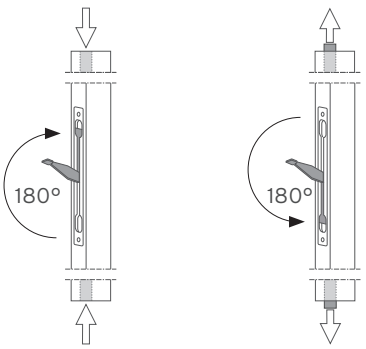
Effectuez la séquence d'actions ci-dessus en sens inverse pour refermer la porte. Pour les systèmes à ouverture vers l'extérieur, tirez les panneaux en position à l'aide de la poignée de traction (Fig. A).

Figuur A
Figure A



Trek bij een naar buiten openend systeem de vleugels naar u toe om te sluiten met behulp van de trekhendel.
Pour les systèmes à ouverture vers l'extérieur, fermez les panneaux à l'aide de la poignée de traction.

Figuur B
Figure B

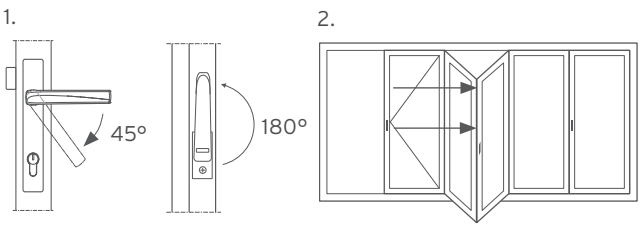


Ontgrendelen
Déverrouiller

Vergrendelen
Serrure

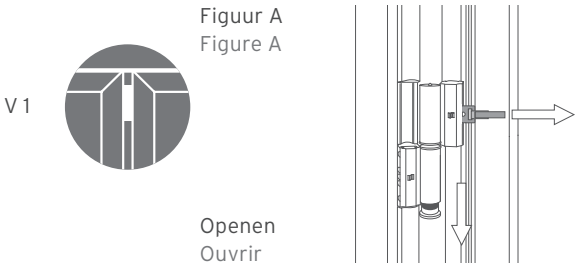
Behandeling van reinigingsbeslag

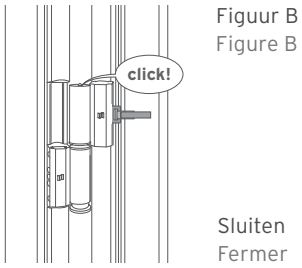
Bij vouwwanden met draaivleugel



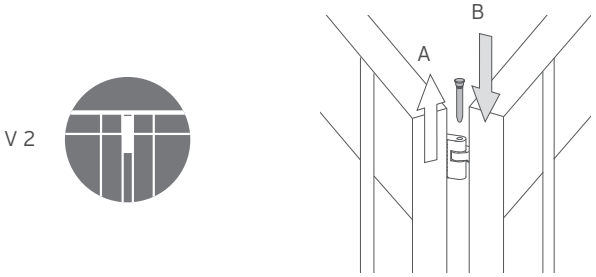
Stap 1
- Ontgrendel en open de draaivleugel.
- Open en vouw het (eerste) paar vleugels, sluit het draaibare blad weer en vergrendel het in het kozijn!

Stap 2 / Variant 1
- Ontgrendel de reinigingsfitting aan de boven- en onderkant (Fig.A) door aan het rode lipje te trekken.
- Pak de pen bij de scharnier vast en trek hem tot aan de aanslag naar buiten - vouw het vleugelpaar open en maak de buitenkanten schoon.
- Verbind vervolgens de banddelen van de vleugels met elkaar en duw de pinnen terug.
  Opmerking: De pin moet in elk scharnier klikken, zodat de rode markering niet meer zichtbaar is. (Afb. B)!





Stap 2 / Variant 2
- Trek de pinnen aan de boven- en onderkant uit de scharnieren.
- Vouw het vleugelpaar open en maak de buitenkant van de vleugels schoon.

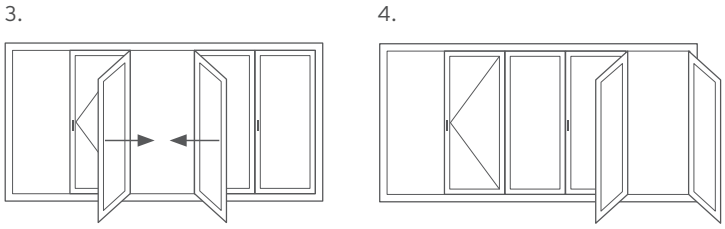


Stap 3
- Verbind vervolgens de banddelen van de vleugels met elkaar en steek de pennen aan de boven- en onderkant erin totdat de kraag rust.

Stap 4
- Is er meerdere vleugelparen zijn: Sluit/vergrendel het gereinigde vleugelpaar en open/vouw vervolgens het volgende paar. Ga verder met stap 2.

Utilisation d'axes de charnière amovibles pour un nettoyage facile

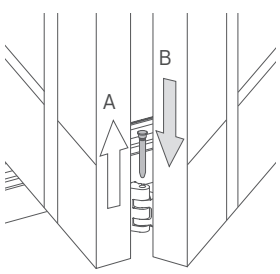
Baies accordéon avec panneaux battants



Step 1
- Relâchez et ouvrez le panneau pivotant.
- Ouvrez et pliez la (première) paire de panneaux. Refermez le panneau pivotant et verrouillez-le dans le cadre !

Étape 2 / Variante 1
- Relâchez les goupilles de nettoyage en haut et en bas (Fig. A) en tirant sur la languette rouge.
- Sur chaque charnière, saisissez l'axe de charnière au niveau du collier et tirez-le aussi loin que possible – ouvrez la paire de panneaux et nettoyez l'extérieur.
- Ensuite, rejoignez les parties des charnières des panneaux et remettez les goupilles en place.
  Note: La goupille doit s'engager dans chaque charnière, de sorte que le marquage rouge ne soit plus visible (Fig. B) !

Étape 2 / Variante 2
- Retirez les goupilles des charnières des panneaux.
- Écartez les deux panneaux et nettoyez l'extérieur des panneaux.



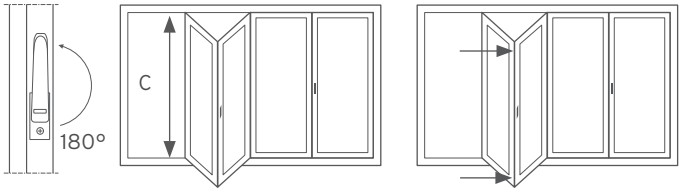
A= Open I Ouvrir
B= Sluiten I Fermer

Étape 3
- Ensuite, raccordez les pièces de charnière des panneaux et insérez la goupille en haut et en bas jusqu'à ce que le collier affleure la charnière.

Étape 4
- Pour plusieurs paires de panneaux : fermez/verrouillez la paire de panneaux nettoyée, puis ouvrez/pliez la paire suivante. Passez à l'étape 2.

V 1

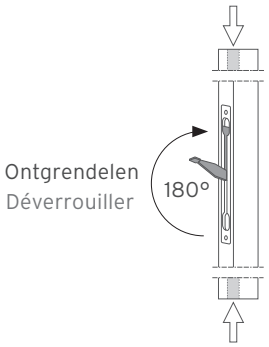
Bij vouwwanden zonder draaivleugels



Stap 1
· Ontgrendel en open het eerste paar vleugels. Vouw ze zo dat de paal boven de horizontale sluitstukken in het kozijn komt te staan.

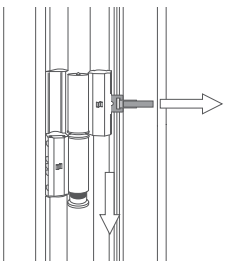
Stap 2
· Bevestig de koppelpaal in de vergrendelingsstukken door de sponningbout te bedienen (Afbeelding C).

Figuur C
Figure C



Stap 3
· Ontgrendel de reinigingsfittingen (Fig.A) door aan het rode lipje te trekken.
· Pak de pen bij het scharnier vast en trek deze tot de aanslag naar buiten - vouw het vleugelpaar open en maak de buitenkant schoon.
· Verbind vervolgens de banddelen van de vleugels met elkaar en duw de pinnen terug.
Opmerking: De pin moet in elk scharnier klikken, zodat de rode markering niet meer zichtbaar is. (Afb. B)!

Figuur A
Figure A

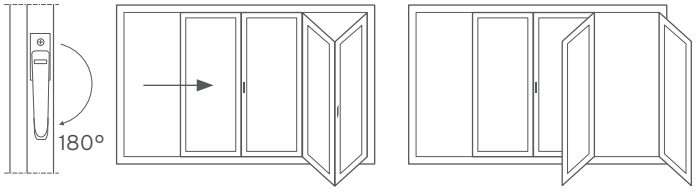


Openen
Ouvrir

Stap 4
· Om de volgende paren vleugels schoon te maken, moet het eerste paar vleugels gesloten en vergrendeld worden!

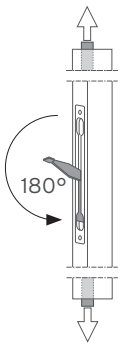
Let op!
Om het vleugelpaar met de paarpaal schoon te maken, moet de Koppelpalen kunnen met de sponningbout in de vaste sluitstukken worden vergrendeld!

Portes pliantes sans panneaux battants



Étape 1
· Relâchez et ouvrez la première paire de panneaux. Pliez jusqu'à ce que le meneau soit positionné sur les pièces de verrouillage horizontales du cadre.

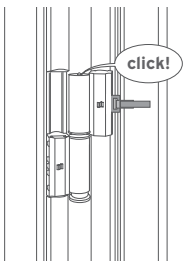
Étape 2
· Fixez le meneau en engageant le verrou à pêne dormant (Fig. C) dans les pièces de verrouillage. dans les pièces de verrouillagepieces.



Vergrendelen
Serrure

Étape 3
· Relâchez les goupilles de nettoyage (Fig. A) en tirant sur la languette rouge.
· Sur chaque charnière, saisissez la goupille au niveau du collier et tirez-la aussi loin que possible – ouvrez la paire de panneaux et nettoyez l'extérieur.
· Ensuite, rejoignez les parties des charnières des panneaux et remettez les goupilles en place.
Note: La goupille doit s'engager dans chaque charnière, de sorte que le marquage rouge ne soit plus visible (Fig. B) !

Figuur B
Figure B



Sluiten
Fermer

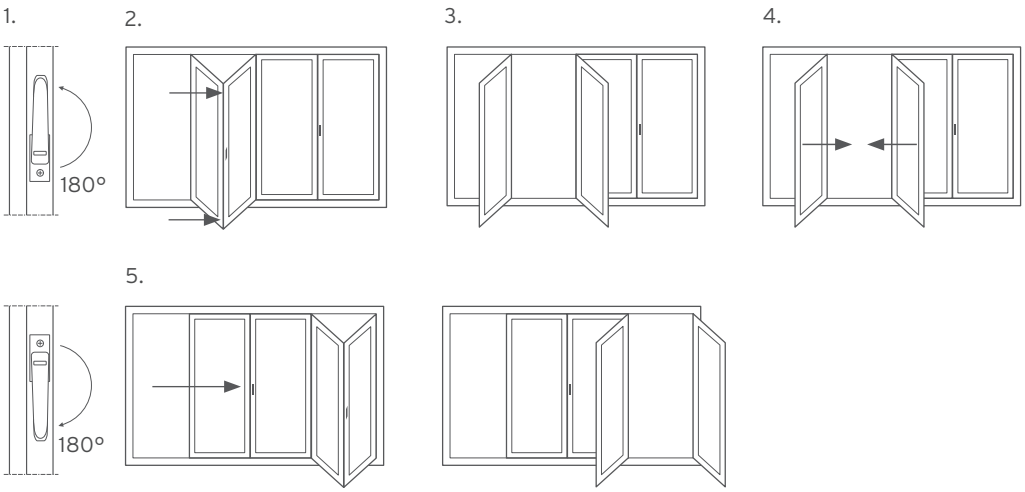
Étape 4
· La première paire de panneaux doit être verrouillée en place avant que les autres paires puissent être nettoyées !

Note:
La paire de panneaux avec le meneau ne peut être ouverte que lorsque le meneau est verrouillé dans les pièces de verrouillage fixes à l'aide du verrou à pêne.

V2

Bij vouwwanden zonder draaivleugels

Baies accordéon sans panneaux battants



Schritt 1
· Ontgrendel en open het eerste paar vleugels.
AANDACHT!
Om het vleugelpaar met de paarpaal te openen, is de hulp van een tweede persoon absoluut noodzakelijk!
De 2e persoon moet de vleugel met de koppelpaal vasthouden, Anders kan het anders uit de geleiderail vallen!

Stap 2
· Trek de pinnen aan de boven- en onderkant uit de scharnieren.

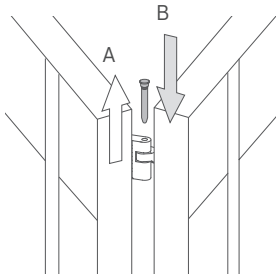
Stap 3
· Vouw het paar vleugels open en maak de buitenkant van de vleugels schoon.

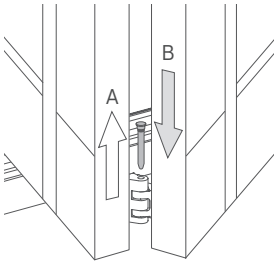
Step 1
· Relâchez et ouvrez la première paire de panneaux.
ATTENTION!
N'essayez jamais d'ouvrir une paire de panneaux avec le meneau sans l'aide d'une deuxième personne !
La deuxième personne devra tenir le panneau avec le meneau en place pour l'empêcher de sauter hors du rail de guidage.

Étape 2
· Retirez les goupilles des charnières en haut et en bas.

Étape 3
· Écartez les deux panneaux et nettoyez l'extérieur des panneaux.

A= Open I Ouvrir
B= Sluiten I Serrure





Stap 4
· Zet vervolgens de banddelen van de vleugels weer in elkaar en steek de pinnen aan de boven- en onderkant erin.

Stap 5
· Om de volgende vleugelparen schoon te maken, moet het eerste vleugelpaar worden vergrendeld!

Étape 4
· Ensuite, reliez les parties des charnières des panneaux et insérez les goupilles en haut et en bas.

Étape 5
· La première paire de panneaux doit être verrouillée en place avant que les autres paires puissent être nettoyées !

Ik heb een probleem met mijn Solarlux product.
Wie kan mij verder helpen?
Uw vakhandelaar helpt u graag verder.
De contactgegevens vindt u in uw verkoopdocumenten.

Waarom verandert de glansgraad of kleurechtheid na een bepaalde tijd?
Alle Solarlux-producten worden gecoat in de eigen coatingfabriek van het bedrijf in Melle, Nedersaksen, en zijn gecertificeerd volgens de kwaliteitsnormen "GSB" en "Qualicoat". Weersomstandigheden kunnen echter de glansgraad van de oppervlaktecoating in de loop van de tijd veranderen. Dit is een volledig natuurlijk proces. Het volgen van de onderhoudsinstructies kan dit effect echter vertragen.

Moeten glazen vouwwanden regelmatig worden onderhouden?
Uw vakhandelaar helpt u hier graag bij. De contactgegevens vindt u in uw verkoopdocumenten.

Waarom is de rubberen pakking van de glazen vouwwand altijd zwart?
Om te voorkomen dat afdichtingen broos worden en permanent barsten, is een hoge UV-bestendigheid belangrijk. Hiervoor worden ingrediënten gebruikt die de elasticiteit van het materiaal waarborgen. Deze zorgen voor de donkere kleur van de afdichting.

Waarom beslaat het raam aan de buitenkant?
Vochtigheid nestelt zich over het algemeen op koude oppervlakken. Stijgende oppervlaktetemperaturen doen dit fysieke effect echter teniet. Het kan enige tijd duren voordat de temperatuur van het glas zich heeft aangepast aan de omgevingslucht (of omgevingstemperatuur). Dan is het effect niet meer waar te nemen.

Waarom verschijnen er cirkels op de beslagen ruit?
De bevochtigbaarheid van glazen oppervlakken kan variëren, bijvoorbeeld door het contact met transportrollen, etiketten, vacuümzuigers of zelfs kitresten. Bij vochtige glasoppervlakken als gevolg van condensatie, regen en reinigingswater kan deze afwijkende bevochtigbaarheid zichtbaar worden – zoals bijvoorbeeld de cirkels.

Heeft het veelvuldig openen en sluiten van de glazen vouwwand invloed op de functionaliteit?
U heeft gekozen voor een product van Solarlux en kunt zich verheugen op een technisch onberispelijk product. Na verloop van tijd kan verzakking van de constructie echter leiden tot een verslechtering van de bruikbaarheid. Deze latere verzakkingen van het gebouw kunnen niet worden vermeden en kunnen door uw vakhandelaar worden opgelost.
Om natuurlijke slijtage te voorkomen, dient u ervoor te zorgen dat uw glazen vouwwand schoon is.

Voor meer informatie vindt u op www.solarlux.com

J'ai un problème avec mon produit Solarlux.
Qui peut m'aider ?
Votre revendeur se fera un plaisir de vous aider.
Leurs coordonnées se trouvent sur vos documents de vente.

Pourquoi le degré de brillance ou de solidité des couleurs change-t-il après un certain temps ?
Tous les produits Solarlux sont revêtus dans notre propre
à Melle, en Allemagne,
et sont certifiés selon les normes de qualité « GSB » et « Qualicoat ».
Cependant, les influences météorologiques peuvent modifier le degré de brillance du revêtement de surface au fil du temps. Il s'agit d'un processus tout à fait naturel. Il peut être ralenti en suivant les instructions d'entretien.

Les baies accordéon doivent-elles être entretenues régulièrement ?
Votre revendeur se fera un plaisir de vous aider. Ses coordonnées se trouvent sur vos documents de vente.

Pourquoi le joint en caoutchouc de la baie accordéon est-il toujours noir ?
Pour éviter que les joints ne deviennent cassants et ne se fissurent avec le temps, une résistance élevée aux UV est nécessaire. Pour cette raison, certains ingrédients sont utilisés pour assurer l'élasticité du matériau, ce qui donne au joint sa couleur foncée.

Pourquoi de la condensation se forme-t-elle à l'extérieur de la vitre ?
L'humidité se forme sur les surfaces froides. Cependant, l'augmentation des températures de surface annule cet effet physique. Il peut s'écouler un certain temps avant que la température de la vitre ne s'équilibre avec celle de l'air ambiant (ou température ambiante). Lorsque cela se produit, l'effet ne sera plus observable.

Pourquoi les cercles sont-ils visibles sur les vitres embuées ?
L'humidification des surfaces vitrées peut varier, par exemple, en raison du contact avec les rouleaux de transport, les étiquettes, les ventouses ou même des résidus de mastic. Lorsque les surfaces vitrées sont humides suite à la condensation, la pluie ou l'eau de nettoyage, cette humidification différente peut devenir visible, comme c'est le cas des cercles.

L'ouverture et la fermeture fréquentes de la baie accordéon affecteront-elles sa fonctionnalité ?
Vous avez choisi un produit Solarlux et vous pouvez vous attendre à ce qu'il fonctionne sans défaillance technique. Cependant, au fil du temps, l'affaissement structurel peut entraîner une baisse de l'opérabilité. Cet affaissement structurel est inévitable et peut être compensé par votre revendeur. Pour éviter l'usure naturelle, veuillez maintenir la propreté de votre baie accordéon.

Pour plus d'informations, veuillez consulter www.solarlux.com

solarlux.com

56-701-1444-900 / 06.2025 / Technische wijzigingen voorbehouden / Sous réserve de modifications techniques sans préavis